Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale masz trochę imion w Sardes co nie splamiły ― szat ich, i będą chodzić ze Mną w [szatach] białych, gdyż godni są. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Masz trochę imion i w Sardes które nie splamiły szat ich i będą chodzić ze Mną w białych gdyż godni są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz masz w Sardis kilka osób,\* które nie splamiły swoich szat.\*\* Ci będą chodzić ze Mną w bieli,\*\*\* \*\*\*\* dlatego że są godni.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale masz trochę imion w Sardes, które nie splamiły szat ich, i chodzić będą ze mną w białych, bo godni są. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Masz trochę imion i w Sardes które nie splamiły szat ich i będą chodzić ze Mną w białych gdyż godni są |

1. 1) Tj. imion (idiom). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>450 3:3-5</x>; <x>730 19:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Biel to symbol odkupienia (<x>730 3:18</x>;<x>730 6:11</x>;<x>730 7:9</x>, 13; por. <x>730 4:4</x>;<x>730 19:14</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>250 9:8</x>; <x>730 3:5</x>; <x>730 4:4</x>; <x>730 6:11</x>; <x>730 7:9</x>; <x>730 19:8</x> [↑](#footnote-ref-5)